

Leistungserklärung Hebeanlage easyCompact

DE Leistungserklärung Hebeanlage easyCompact
Nr. 65

>> Seite 2

EN Declaration of performance Lifting unit easyCompact
No. 65

>> Page 3

FR Déclaration des performances Poste de relevage easyCompact
N° 65

>> Page 4

ES Declaración de prestaciones Sistema de elevación easyCompact
N° 65

>> Página 5

IT Dichiarazione di prestazione Sistema di sollevamento easyCompact
N° 65

>> Pagina 6

PL Deklaracja właściwości użytkowych Przepompownia easyCompact
N° 65

>> Strona 7

PT Declaração de desempenho Sistema de elevação easyCompact
Nr. 65

>> Página 8

Leistungserklärung

Hebeanlage easyCompact



Nr. 65/Org.

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps	Hebeanlage easyCompact
2. Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11 Absatz 4	Seriennummer am Behälter
3. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation	EN 12050-2-2000: Abwasserhebeanlagen für fäkalienfreies Abwasser
4. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11 Absatz 5	Otto Graf GmbH Kunststoffzeugnisse Carl-Zeiss-Str. 2-6 79331 Teningen Deutschland
5. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V	System 3
6. Name und Identifikationsnummer der benannten Stelle	PIA - Prüfinstitut für Abwassertechnik GmbH - NB 1739

7. **Erklärte Leistung** (in Bezug auf die harmonisierte Norm EN 12050-2-2000)
Prüfberichtsnummer PIA2023-AH-2310-1054

Wesentliches Merkmal	Leistung
Wasserdichtigkeit	Keine Leckage
Förderung von Feststoffen	Keine Ansammlung von Feststoffen
Lüftung	Lüftung sichergestellt
Rohranschlüsse	DN 40
Mindestfließgeschwindigkeit	0,7 m/s bei 40 kPa
Mindestfeststoffdurchgang	10 mm
Mindestnutzvolumen	10 L
Tragfähigkeit des Sammelbehälters	0 N
Strukturelle Stabilität des Sammelbehälters	Keine Verformung
Dauerhaftigkeit: Wasserdichtheit	Keine Leckage
Dauerhaftigkeit: Hebewirkung	Keine Ansammlung von Feststoffen
Dauerhaftigkeit: mechanische Festigkeit	Keine Verformung
Geräuschpegel	70 dB(A)

8. **Die Leistung des Produktes gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 7. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.**

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

i.V. Ralf Oestreicher
Produktbereichsleiter
- DIY / Garten / Abwassertechnik –
Teningen, 21.10.2024

Declaration of performance

Lifting unit easyCompact



Nr. 65/Translation

1. Unique identification code of the product-type	Lifting unit easyCompact
2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4)	Serial number on the shaft.
3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer	EN 12050-2:2000: Collecting and automatically lifting of faecal-free wastewater
4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5)	Otto Graf GmbH Kunststoffzeugnisse Carl-Zeiss-Str. 2-6 79331 Teningen Germany
5. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V	System 3
6. Name and identification number of the notified body	PIA - Prüfinstitut für Abwassertechnik GmbH - NB 1739

7. Declared performance (with regard to the harmonized norm EN 12050-2:2000)	
Performance	
Water tightness	No leak
Pumping of solids substance	No accumulation of solid substances
Ventilation	Ensured
Pipe connection	DN 40
Minimum flow speed	0,7 m/s at 40 kPa
Minimum passage section for	10 mm
Minimal usable volume	10 L
Load-bearing capacity of the collecting tank	0 N
Structural stability of the collecting tank	No deformation
Durability: Water tightness	No leak
Durability: Pumping performance	No accumulation of solid substances
Durability: mechanical resistance	35 °C
Noise level	70 dB(A)

8. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 7.
This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

i.V. Ralf Oestreicher
Head of Product Division
- DIY / garden / waste water treatment -
Teningen, 21.10.2024

Déclaration des performances

Poste de relevage easyCompact



Nr. 65/Traduction

1. Code d'identification unique du produit type :	Poste de relevage easyCompact
2. Numéro de type, de lot ou de série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction, conformément à l'article 11, paragraphe 4 :	Le numéro de série se trouve sur le réservoir.
3. Usage ou usages prévus du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable, comme prévu par le fabricant :	EN 12050-2 :2000: Stations de relevage pour effluents exempts de matières fécales.
4. Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, conformément à l'article 11, paragraphe 5:	Otto Graf GmbH Kunststoffzeugnisse Carl-Zeiss-Str. 2-6 D - 79331 Teningen Allemagne
5. Le ou les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V:	Système 3
6. Nom et numéro d'identification de l'organisme notifié	PIA - Prüfinstitut für Abwassertechnik GmbH - NB 1739

7. **Déclaration de performances** (en ce qui concerne la norme harmonisée EN 12050-2 :2000:)
N° de rapport d'essai PIA2023-AH-2310-1054

	Performance
Étanchéité à l'eau	Aucune fuite
Pompage de substances solides	Aucune accumulation de substances solides
Ventilation	Assurée
Raccords de conduites	DN 40
Vitesse d'écoulement minimale	0,7 m/s à 40 kPa
Section de passage minimale pour les substances solides	10 mm
Volume minimal	10 L
Capacité de charge du réservoir collecteur	0 N
Stabilité structurelle du réservoir de collecte	Aucune déformation
Durabilité : Étanchéité à l'eau	Aucune fuite
Durabilité : Performances de relevage	Aucune accumulation de substances solides
Durabilité : résistance mécanique	Aucune déformation
Niveau de bruit	70 dB(A)

8. **Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 7. La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 4.**

Signé pour le fabricant et en son nom par:

i.V. Ralf Oestreicher
Directeur de Division Produits
- DIY / Jardin / Assainissement -
Teningen, le 21.10.2024

Declaración de prestaciones

Sistema de elevación easyCompact



Nº 65/Translation

1. Código distintivo del tipo de producto	Sistema de elevación easyCompact
2. Número de tipo, lote o serie u otro elemento que permita la identificación del producto de construcción conforme al artículo 11, apartado 4	Tamaño del tipo y número de serie, en la placa del cuadro de mandos
3. Uso o usos del producto previstos por el fabricante conforme a la especificación técnica armonizada aplicable.	Estaciones elevadoras para el bombeo de aguas residuales que no contengan materia fecal en cuya placa de características figure la norma EN 12050-2 :2000
4. Nombre, nombre comercial registrado o marca comercial registrada y dirección de contacto del fabricante conforme al artículo 11, apartado 5	Otto Graf GmbH Kunststoffzeugnisse Carl-Zeiss-Str. 2-6 79331 Teningen Alemania
5. Sistema o sistemas de valoración y verificación de la constancia de las prestaciones del producto de construcción conforme al anexo V	Sistema 3
6. Nombre y número de identificación del organismo notificado	PIA - Prüfinstitut für Abwassertechnik GmbH - NB 1739

7. Prestaciones declaradas (con respecto a la norma armonizada EN 12050-2 :2000)

Número de certificado: PIA2023-AH-2310-1054

Prestaciones declaradas	Prestación
Impermeabilidad	Sin fugas
Transporte de sólidos	Sin acumulación de sólidos
Ventilación	Ventilación garantizada
Conexiones de tuberías	DN 40
Velocidad mínima de flujo	0,7 m/s a 40 kPa
Paso mínimo de sólidos	10 mm
Volumen útil mínimo	10 L
Capacidad de carga del depósito	0 N
Estabilidad estructural del depósito	No se deforma
Durabilidad : estanqueidad	Keine Leckage
Durabilidad : Efecto de elevación	No acumulación de sólidos
Durabilidad : Resistencia mecánica	No se deforma, 35 °C
Nivel acústico	70 dB(A)

8. Las prestaciones del producto designado en los apartados 1 y 2 corresponden con las prestaciones declaradas en el apartado 7. El único responsable de esta declaración de prestaciones es el fabricante designado en el apartado 4.

Firmado para el fabricante y en nombre del fabricante por:

i.V. Ralf Oestreicher
Gerente de División Productos
- DIY / Jardín / Tecnología de aguas residuales -
Teningen, 21.10.2024

Dichiarazione di prestazione

Sistema di sollevamento easyCompact



Nr. 65/Translation

1. Codice di identificazione univoco del tipo di prodotto	Sistema di sollevamento easyCompact
2. Il tipo, il numero di lotto o di serie o qualsiasi altro elemento che consenta l'identificazione del prodotto da costruzione ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 4	Numero di serie del contenitore
3. Uso o usi previsti del prodotto da costruzione, in conformità alla specifica tecnica armonizzata applicabile, come previsto dal fabbricante.	EN 12050-2-2000: Stazioni di sollevamento delle acque reflue per acque reflue prive di sostanze fecali
4. Il nome, la denominazione commerciale registrata o il marchio registrato e l'indirizzo di contatto del fabbricante di cui all'articolo 11, paragrafo 5	Otto Graf GmbH Kunststoffzeugnisse Carl-Zeiss-Str. 2-6 79331 Teningen Germania
5. Sistema o sistemi di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione, come indicato nell'Allegato V.	Sistema 3
6. Nome e numero di identificazione dell'organismo notificato	PIA - Prüfinstitut für Abwassertechnik GmbH - NB 1739

7. **Prestazioni dichiarate** (in relazione alla norma armonizzata EN 12050-2-2000)
Numero del rapporto di prova PIA2023-AH-2310-1054

Caratteristiche principali	Prestazioni
Impermeabilità all'acqua	Nessuna perdita
Trasporto di solidi	Nessun accumulo di solidi
Ventilazione	Ventilazione garantita
Connessioni dei tubi	DN 40
Velocità di flusso minima	0,7 m/s bei 40 kPa
Passaggio minimo di solidi	10 mm
Volume minimo utilizzabile	10 L
Capacità di carico del contenitore di raccolta	0 N
Stabilità strutturale del contenitore di raccolta	Nessuna deformazione
Durata: impermeabilità all'acqua	Nessuna perdita
Durata: effetto di sollevamento	Nessun accumulo di solidi
Durata: resistenza meccanica	Nessuna deformazione
Livello di rumore	70 dB(A)

8. Le prestazioni del prodotto identificate ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle dichiarate al punto 7. La presente dichiarazione di prestazione è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante identificato al punto 4.

Firmato in nome e per conto del produttore da:

i.V. Ralf Oestreicher
Responsabile dell'area prodotti
- DIY / Giardinaggio / Acque reflue –
Teningen, 21.10.2024

Deklaracja właściwości użytkowych

Przepompownia easyCompact



Nr. 65/Transl.

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu	Przepompownia easyCompact
2. Numer typu, partii lub serii lub jakiegolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobu budowlanego, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 4	Numer seryjny na zbiorniku
3. Przewidziane przez producenta zamierzone zastosowanie lub zastosowania wyrobu budowlanego zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną	EN 12050-2-2000: Przepompownie ścieków bez fekaliiów
4. Nazwa, zastrzeżona nazwa handlowa lub zastrzeżony znak towarowy oraz adres kontaktowy producenta, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 5	Otto Graf GmbH Kunststofferzeugnisse Carl-Zeiss-Str. 2-6 79331 Teningen Niemcy
5. System lub systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego określone w załączniku V	System 3
6. Jednostka notyfikowana	PIA - Prüfinstitut für Abwassertechnik GmbH - NB 1739

7. Deklarowane właściwości użytkowe (w odniesieniu do normy zharmonizowanej EN 12050-2-2000)
Numer raportu PIA2023-AH-2310-1054

Właściwości użytkowe	Wyniki
Wodoszczelność	Brak przecieków
Pompowanie zawieszin	Brak gromadzenia się zawieszin
Wentylacja	Zapewniona
Połączenia rurowe	DN 40
Minimalna prędkość przepływu	0,7 m/s przy 40 kPa
Minimalny swobodny przełot	10 mm
Minimalna pojemność użytkowa	10 l
Nośność zbiornika	0 N
Wytrzymałość zbiornika	Brak deformacji
Trwałość: Wodoszczelność	Spełnia
Trwałość: efektywność tłoczenia	Spełnia
Trwałość: wytrzymałość mechaniczna	Spełnia
Poziom hałasu	70 dB(A)

8. Właściwości użytkowe wyrobu określone w punktach 1 i 2 są zgodne z właściwościami użytkowymi deklarowanymi w punkcie 7. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w punkcie 4.

W imieniu producenta podpisał(-a):

z upoważnienia Ralf Oestreicher
Kierownik zespołu zarządzania produktami
Teningen, 21.10.2024

Declaração de desempenho Sistema de elevação easyCompact



Nr. 65/Transl.

1. Código de identificação único do tipo de produto	Sistema de elevação easyCompact
2. O tipo, o número do lote ou da série ou qualquer outro elemento que permita a identificação do produto de construção, em conformidade com o n.º 4 do artigo 11.	Número de série do poço
3. Utilização ou utilizações previstas do produto de construção, em conformidade com a especificação técnica harmonizada aplicável, tal como previsto pelo fabricante	EN 12050-2-2000: Estações elevatórias de águas residuais para águas residuais isentas de fezes
4. O nome, a designação comercial registada ou a marca registada e o endereço de contacto do fabricante referido no n.º 5 do artigo 11.	Otto Graf GmbH Kunststoffzeugnisse Carl-Zeiss-Str. 2-6 79331 Teningen Alemanha
5. Sistema ou sistemas de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto de construção, em conformidade com o anexo V	Sistema 3
6. Nome e número de identificação do organismo notificado	PIA - Prüfinstitut für Abwassertechnik GmbH - NB 1739

7. **Desempenho declarado** (em relação à norma harmonizada EN 12050-2-2000)
Número do relatório de ensaio PIA2023-AH-2310-1054

Caraterísticas principais	Desempenho
Estanquidade à água	Sem fugas
Transporte de sólidos	Sem acumulação de sólidos
Ventilação	Ventilação garantida
Ligações de tubagem	DN 40
Velocidade mínima do caudal	0,7 m/s a 40 kPa
Passagem mínima de sólidos	10 mm
Volume mínimo utilizável	10 L
Capacidade de carga do contentor de recolha	0 N
Estabilidade estrutural do contentor de recolha	Sem deformação
Durabilidade: Estanquidade à água	Sem fugas
Durabilidade: Efeito de elevação	Sem acumulação de sólidos
Durabilidade: resistência mecânica	Sem deformação
Nível de ruído	70 dB(A)

8. O desempenho do produto identificado nos pontos 1 e 2 está em conformidade com o desempenho declarado no ponto 7. A presente declaração de desempenho é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 4.

Assinado em nome e por conta do fabricante por:

i.V. Ralf Oestreicher
Gestor da área de produtos
- DIY / Jardim / Tecnologia de esgotos –
Teningen, 21.10.2024